

Mga Karapatan ng Biktima — Isang Takdang Panahon

May karapatan kang...

Bago Isampa ang mga Paratang

- Itanong sa tagausig (DA) ang tungkol sa pag-aresto sa Nasasakdal.

Pagkatapos magsampa ng mga paratang ang DA

- Itanong sa tagausig (DA) ang tungkol sa mga paratang na isinampa laban sa Nasasakdal.

Pagsasakdal

- Itanong sa tagausig (DA) ang oras at lugar ng pagsasakdal at anumang ibang pagdinig na ang Nasasakdal at DA ay may karapatang pumunta.
- Panatilihin pribado ang iyong kompidensiyal na impormasyon.
- Tumangging makipagtagpo o makipag-usap sa depensa, maliban kung gusto mo.

Bago ang Paglilitis

- Sabihin ng tungkol at kausapin ang DA tungkol sa anumang pagdinig bago ang paglilitis.

Paglilitis

- Isang mabilis na paglilitis na natatapos nang walang pagkaantala.
- Ibalik agad ang iyong ari-arian, kapag hindi na ito kailangan bilang ebidensiya.

Bago ang Pagsentensiya

- Sabihin sa opisyal ng probasyon ang tungkol sa epekto ng krimen sa iyong buhay bago ang pagsentensiya;
- Magsalita sa Hukuman sa anumang pagdinig upang pagpasiyahan ang sentensiya ng Nasasakdal;
- Kumuha ng kopya ng ulat bago ang pagsentensiya;
- Ipasaalang-alang sa hukuman ang kaligtasan mo, ng iyong pamilya, at ng publiko.
- Sabihin ng tungkol sa proseso ng parol; at
- Hingin sa hukuman na gumawa ng mga utos na nagpoprotekta sa iyo.

Pagkatapos ng Pagsentensiya

- Humingi ng pera (restitusyon) para sa mga nawala sa iyo;
- Sabihin ng tungkol sa nakatakdang pagpapalaya sa Nasasakdal at lahat ng pagdinig sa parol; at
- Humingi sa hukuman ng mga utos upang protektahan ka laban sa panggugulo, abuso, o ibang pinsala.

Tungkol sa Amin

Ang Sentro ng Tagatulong sa mga Biktima ng Krimen (Victims of Crime Resource Center) ay matatagpuan sa kampus ng Pacific McGeorge School of Law sa Sacramento, California. Tinuturuan namin ang mga biktima at ang kanilang mga pamilya, mga tagapagkaloob ng serbisyo sa biktima at ibang mga tagapagtaguyod ng biktima tungkol sa:

- Mga karapatang pambatas ng mga biktima,
- Kabayaran sa mga biktima,
- Restitusyon,
- Mga hablang sibil, at
- Mga karagdagang karapatan ng mga biktima ng karahasan at pang-aabuso sa tahanan (kabilang ang matatanda, mga bata, at mga taong may kapansanan).

Kami ay nag-aalay rin ng:

- Tulong na teknikal at pananaliksik na pambatas sa mga tagapagkaloob ng serbisyo sa biktima, at
- Libreng mga pagtatanghal na “Alamin ang Inyong mga Karapatan” sa mga grupong pangkomunidad.

Pinatatakbo namin ang **1-800-VICTIMS** – ang pambuong-estado, walang-bayad na nakahandang linya na nagbibigay ng kompidensiyal na impormasyon at mga pagrekomenda sa mga biktima, sa kanilang mga pamilya, mga tagapagkaloob ng serbisyo sa biktima, at mga tagapagtaguyod ng biktima. Ang mga tauhan ng nakahandang linya ay mga estudyante ng batas ng McGeorge at pinangangasiwaan ng mga abugado.

Ang Sentro ay binigyan ng kapangyarihan na magkaloob ng mga serbisyong ito at pinopondohan ng Opisina ng mga Serbisyong Pang-emerhensiya ng Gobernador ng California (California Governor’s Office of Emergency Services, CALOES).



1-800-VICTIMS (842-8467)
www.1800victims.org

Mga Karapatan ng mga Biktima sa California

Marsy’s
Law
(Batas ni
Marsy)

Victims of Crime Resource Center
1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)
www.1800VICTIMS.org

Ang Marsy's Law ay Nagpoprotekta at Naglilingkod sa mga Biktima ng Krimen sa California

Ang Marsy's Law ay nagbibigay ng mahahalagang karapatan sa mga biktima ng krimen na nasaktan ang katawan, damdamin, o pananalapi dahil sa isang krimen (o tinangkang krimen).

Upang maging kuwalipikado bilang isang biktima ng krimen sa ilalim ng Marsy's Law, ikaw ay dapat na:

- Tuwirang Biktima,
- Malapit na miyembro ng pamilya,*
- Tagapag-alaga, o
- Iyong legal na kinatawan.

**Sa malalapit na miyembro ng pamilya ay kabilang ang: asawa, mga magulang, mga anak at mga kapatid.*

Ang Iyong mga Karapatan Ayon sa Marsy's Law

Ang sistema ng hustisyang pangkrimen ay gagawin ang mga bagay na ito nang awtomatiko:

- Sabihin sa iyo ang tungkol sa Marsy's Law at bigyan ka ng isang kopya nito.
- Tratuhan ka nang makatarungan at magalang, nang may pagmamalasakit sa iyong pagkapribado. Walang pinahihintulatang guluhin o abusuhin ka sa panahon ng proseso ng hustisyang pangkrimen.
- Protektahan ang iyong kaligtasan sa pamamagitan ng mga kautusan ng pagpigil laban sa Nasasakdal o sinumang kumikilos para sa Nasasakdal.
- Isaalang-alang ang iyong kaligtasan at ang kaligtasan ng iyong pamilya kapag pinagpapasiyahan ang piyansa at mga kondisyon ng pagpapalaya.

- Isaalang-alang ang iyong kaligtasan, gayon din ang kaligtasan ang iyong pamilya at ang kaligtasan ng publiko kapag pinagpapasiyahan ang parol.
- Isagawa ang paglilitis at ibang mga pamamaraang pangkrimen nang walang pagkaantala.

Ikaw ay mayroon din ng mga karapatang ito. Pero dapat mong hingin ang mga ito sa mga awtoridad.

(O ang iyong tagapagtaguyod ng biktimang testigo ay makakahingi sa mga awtoridad sa ngalan mo.)

- Bigyan ka ng kaalaman tungkol sa pag-aresto sa Nasasakdal, ang mga paratang laban sa kanya, at kung ibabalik siya sa ibang bansa.
- Bigyan ka ng paunawa kung magkakaroon ng pagdinig upang pagpasiyahan ang kaso bago ang paglilitis.
- Bigyan ka ng maagang paunawa tungkol sa anumang mga pagdinig ng hukuman na may kaugnayan sa Nasasakdal gayon din sa parol at ibang mga pagdinig tungkol sa pagpapalaya.
- Hayaan kang magsalita sa anumang pagdinig na may kaugnayan sa Nasasakdal at sa iyong mga karapatan bilang isang biktima.
- Bigyan ka ng isang kopya ng ulat bago ang pagsentensiya kapag ito ay makukuha ng Nasasakdal. Hindi ka pahihintulatang makita ang alinmang kompidensiyal na bahagi ng ulat.
- Panatilihin kang tumatanggap ng impormasyon sa mga desisyon ng hukuman tungkol sa Nasasakdal, kabilang ang pagpapasiya na nagkasala, sentensiya, lugar at oras ng pagkakakulong, petsa ng nakatakdang pagpapalaya, o pagtakas. Maaari ka ring magparehistro sa Impormasyon at Paunawa sa Biktima Araw-araw (Victim Information and Notification Everyday, VINE) sa www.vinelink.com. Masasabi sa iyo ng VINE kung saan nakakulong ang nasasakdal.

Ikaw ay mayroon din ng mga karapatang ito. Pero dapat mong hingin ang mga ito sa mga awtoridad:

- Hindi ibahagi ang anumang kompidensiyal na impormasyon, mga rekord, o mga litrato sa Nasasakdal o kanyang kinatawan o abogado. Iyon ay nangangahulugang maaari mong huwag ibigay ang pribadong impormasyon:
 - Na maaaring magamit upang mahanap o magulo ka o ang iyong pamilya,
 - May kaugnayan sa paggamot sa iyong pangangalagang pangkalusugan o pagpapayo, at/o
 - Hiniling ng media, kabilang ang mga litrato.
- Magsabi ng hindi sa anumang kahilingang ginawa ng depensa para sa impormasyon, mga panayam o anumang iba pang bagay. Maaari mong kausapin sila, kung gusto mo, at maaari mo ring ipasiya kung kailan, saan at ano ang sasabihin mo sa kanila.
- Pahintulutan kang sabihin sa kagawaran ng probasyon ang tungkol sa epekto ng krimen sa iyo at sa iyong pamilya. Maaari nilang isama ang impormasyong iyon sa kanilang mga rekomendasyon sa pagsentensiya para sa hukuman.
- Tulungan kang mag-aplay para sa restitusyon upang makakuha ka ng pera para sa mga nawala sa iyo na may kaugnayan sa krimen.
- Ibalik agad ang iyong ari-arian, kapag hindi na ito kailangan bilang ebidensiya.
- Bigyan ka ng pagkakataon na lumahok sa proseso ng parol at ibahagi ang iyong mga inaalala bago ang anumang pagdinig tungkol sa parol o pagpapalaya sa Nasasakdal.